

IL BOM PASTUR

KARI MALTI TA CULL XAHR
Ghal meghda ta 'z-zmien fil gid tar-ruh
IMBIERECH MIL PAPA LEONE XIII.

*Jen ir-raghai tajieb: u 'ngharaf in-
naghgiel tighi u 'n-naghgiel tighi iagharfu lili.
G. C. (Ev. S. Joan:) c. X.*

*Pietati, religioni et christianae di-
sciplinae promovendae operam navan-
tis... Apostolicam Benedictionem, aus-
picem coelestium gratiarum imparti-
mus Omnibus pro quibus postulastis.*

*Littra tal Papa Leone XIII lid-
direzioni tal B. Pastur, 11 Giugnu
1881 muelka b' ohra tal 25 ta Ot-
tubru 1884*

Min irid jissieheb ihallas Hames so di cull sitt xuhur u ghal barra
min Malta bill postag: il klieh imur ghal bosta operi taiba ta pajjsna.

It-Bisasena

1887

Nu. 11 Novembru

TE DEUM LAUDAMUS

Uara tlet xur biza, u uara li tant famigli tilfu min
niesom u min hbiebom fil mard li chellna fil pajjs,
nhar il hatt 20 ta Novembru cantaina iz-zieh il hair
l'Alla, ghaliex heles lill Gzira min dan il mard, u lilna
halliena kauujja shah. Izda il mard ua zgur uiehed mil
huejieg li Alla jibghat biex ic-castiga id-dnub, chif
nakrau fl' Iscrittura mkadza u chif ucoll tant drabi
deher: ghalecch ninducrau li ma nerghhux ghad-dnub
u ghad-drauniet ta kabel ghaliex chif Alla s' issa sau-
uatna bil hniena, jecch ma nibzghux minnu jolkotna
bil killa u msiechajja ahna, x' icun minna P...

SANT ANDRIA U L' IMHABBA TAS-SALIB

Etit uma l' insara taz-zmieniet taghna li tasseu
ihobbu is-salib, ghaliex uisk ia meghgiuba il hajja li
f' collox taghmel chif il gibdiet tan-natura hazina jitol-
bu u jixtieku. Bosta mill' insara, taparsi imghalmin,
jashbu u jaghmlu phalliehecu fighom collox jinsab
seuua; u ghalech jashbu li it-tbatia u it tghakkis tah-
hom infisom m' hux hlief ebbusia, u nukkas ta mogh-

drien leina infusna : li ma emx bzonn li ahna nis-salbu. na bizziejied li l' ohrain isalbuna.

Izda jena uisk nibza li jech ahna ma inficciux insalbu lilna infisna, ankas ma inballu lil min isallabna; u jech ma incunux nistghu naghmlu ihor, nilkghou is-salib ta tatt ihor blà kalb u blà imħabba. Frattant irridu u mar-ridux is-salib irid icun is-saħba ta ruħna, u bis-salib biss, u bl' ebda ħagia obra nistghou ahna nimxu uara Gesù Cristu, li leulieni ħtar u għannak is-salib, u ħallielna mietub : li biex nimxu uraiħ emm bzonn nieħdu pħalu is-salib tagħna.

Għaldakstant nistghou ngheidu li l' imħabba tas-salib ia is-signal tal predestinazioni, u tal mixi tagħna tassew uara Gesù Cristu lein is-sema, chif il mibegħda tas-salib ia ucoll is-signal ciar li ahna ninsabu bgheid min Gesù Cristu, u fit-triek contraria għa 's-salvazioni.

Li nifmu dina il ħagia u nurugħa fil għamil tagħna, ia ħagia li l' actar tinħtieg f' daun iz-zmeniet ta ħajja tant mogħtia għal piaciři, għal lussu, għal vanità, u għal cull xorta ta sodisfazione tas-sensi tal gisem, u ta dac collu li tfitex id-digna ħazina.

Jech ahna irridu bniedem kaddis iġħarrafna bil cliem l' actar kauui, u bil għamil ta dana collu, inħarsu lein l' Apostolu Sant Andria, dac li feghem u fisser tant tajieb il misteru tas-salib imkaddes li fuku kagħad imdendel jumein sħaħ. Oh ! jech chiecu cont trid tagħraf il misteru tas-salib ! Mar iġheid Andria lil Proconsolu Egea, u iġheid lil insara ta daun iz-zmeniet li xein ma iħobbu is-salib. Chif insibu li fieħ jinsab il veru għerf tas-sema, il vera ħajja tar-ruħ tagħna, il vera felicità ta deġiem ! Huejieg li Sant Andria, u il kaddisin l' obra collha fegħmuom tant tajieb, u għalech Sant Andria, bi cliemu collu mimli bl' imħabba mar ifaħħar is-salib, iġħanku u jircevieħ pħal ma jehu bniedem tad-digna il ħagia li actar tis-sodisfa il gibdiet tighu.

Oh jech chiecu tant insara taz-zmeniet tagħna chienu jiggereu u iġħanku is-salib, pħal ma imorru uara il vanità u il piaciři tad-digna ! Chem chiecu isibu ruħhom aħiar ; chif jispicciau għaliom tant duejiaħ u taħbit li emm bzonn isofru biex jissodisfaw il gibdiet u ix-xeukat ħziena, u jehilsu mit takriek li

jibkghou bieñ, uara li icunu hadu dich issodisfazini li hasbu seirin isibu figha il felicità tatñhom !

Fis-salib biss, tinsab il vera tgaudia, ghaliex dana biss jorbotna m' Alla l' imbierech, irazzan fina dac li ua il bidu ta cull hazen ! Izda din il ebira verità ffit uma dauc li jifmugha, dauc il ffit biss li icollom mis-sema dana id-daul, u li uma ghaliel jatu uiden.

CAN. M. A. F.



IL CNISIA TA 'S-SMU REDENTUR

Intom smaitu bigha, u jen irrid ngheid xi hagia fuka din il Cnisia li fuk semmeit.

Intom tafu fein jigi S. Giorg, dich l' art li ecch ighedula, il geuua min S. Gilian fil gzira taghna. Emm min dejiem jixtieku cnisia u tasseu ia tcun ta gid cbir. —Bosta drabi ghal boghot li emm ghal cnisia ta S. Gilian, ma icunux jistghu dauch il bdieua u abitanti ta emm imorru ghal kuddiesa nar ta festa, aħseb chem jistghu jifrequentau is-sacramenti. Ix-xita fix-xitua u ix-xemx ħarxa tas-saif, mux dejiem iħallu illi dauch l' imseicnin insara jistghu jilħku fil ħin seuua l' oblighi tatñhom fi cnejies ta bnadi oħra, ghalchem mill' ekreb li isibu. U xi ngheidu mis-suldati ta Penbrock Camp insara, li emm jeħtiegiu cnisia biex jagħmlu it-taħrig tan-nisrani chif jixrak?

Għalecch ila bosta mixtieka cnisia f' dauc innah-ħat, u issa is-Sacerdot zelanti u magħruġ biz-zejiet, Dr. D. Giov. Spadaru, fi' imchien mas-Sacerdot karibu, u li jixbħu fiz-zelu, D. Guglielmu Pace Spadaru, keghdin iħabircu jigbru ghal din il Cnisia li tcun imseiħa "ta 's-Smu Redentur" u tcun pħala *ueghda nazionali* biex Alla jeħlisna mil flagelli collħa.—Ma jintalabx ħlief sitt ħabbiet fix-xaħar, ĵeu sitt soldi fis-sena min cull min irid jithol f' din il *ueghda nazionali*, l' Opera ia uisk sabieħa figha stess u fil fini tatñħa, chif smaitu !

Naghmlu gid lill proxxmu ghaliex nlestulu cnisia fein jirkaddes, u naghmlu gid lilna u lill cull hatq meta nitolbu l' Alla ghal biex ibighed il flagelli min fukna. Jalla illi bilgri narau din il Cnisia mibdia u mitmuma fil fabrica tabħa.—



L' ESIBIZIONI TAL GIUBLEU TAL PAPA

It-tfal tal Collegg tas-Soriet ta l' Apparizioni, li ua tas-Sliema, tau Pianeta tal ħarir abiat ir-raccmata. Oggett tasseu sabieħ.

It-tfal ta l' Istitut ta S. Roccu tau *Bugia* tal fidda bl' iscrizioni *Puellæ Instituti B. M. V. in S. Rochi Melite*, u stocc tal fidda ucoll, xoghliet ta Malta.

Is-Soriet ta S. Margherita tau erba fiuretti ta xibrein il uieħed. Xiogħol uisk sabieħ fein specialment tider kalb geuua uarda, li tagħmel l' opera sabieħa u ghaziza.

Il Maestru di Cappella tal Cattedral Dr. Giuseppe Vella ir-regala tlet cotba composti minnu. Il *Miserere* tal Gimgha il cbira, 27 biccia ta responsori ta Venerdi Santo, u il *Qui tollis*.

Il Marchisa Drago tat tlet bizzilli sbieħ ta Malta, ħafna corporali u ħuejieg ta l' artal u bosta ħuejieg għat-trabi.

Persuna li ma tissemmiex tat biccia cbira ta bizzilla seuda tal ħarir.

Is-Signura Giuseppa Xerri tat bagoll mimli bill ħuejieg għas-S. Infanzia, emm 187 biccia, ta scuſi, u ħuejieg li iservu għat-tfal.

Rosa Xerri min Haz-Zebbug tat zeug condlieri tal-fidda li jisueu 12 il Lira.

Daun min Malta, issa ncomplu ngheidu ftit min ta barra.

Fid 29 ta Ottubru il General u il Procuratur gene-

ral tal Carmelitani scalzi, presentau lill Papa somma sabieħa ta flus u Salib papali bill' asta tighu collox tal fidda indurata. Il Crocefiss magħmul fuk ta Guido Reni u is-Salib fieħ bcejjeċ cbar ta lapislazru mzejjen bir-rubini. L' iċċal, ma l' aħmar u id-deheb jagħmlu sabieħ uisk dac l' oggett minnu stess u ta vera kima. Fil għakda tas-Salib mal-l' asta emm ix-xbia tal Madonna ta 'r-Rosariu ta S. Francesc t' Assisi u ta S. Teresa u S. Tomas d' Aquino.

Is-Soriet Canossiani ta Hong-Hong (Cina) bagħtu indirizz ta sitt tixbar, mictub bic-Cinis u tradott bit-talian. Fieħ ritratt zgheir tat-tfal li emm fl' Istitut. Oggett ta min jaraħ u jakra l' ismiet ta dauch il 124 iltiema Cinisi.

AHBARIJET

Il Papa bagħat 10 telef franch għal bzonniet tal fokra ta Messina f' dan iz-zmien li chellom il mard.—Cull jum jizdied ir-rebħ tal Cnisia fil Germania. Daun il granet daħlu f' Fulda (Belt) l' Orsolini ta Fritzha u regghu fil Cunvent taħhom daħlu b' ferħ uisk sabieħ u publicu.—Il Papa għamel Vescovat fil Principat ta Monaco (Germania).—Fl' Abbissinia is-Soriet tal Carità, is-seminaristi ta Keren u l' aħua tal missioni, marru min Gerusalem jagħmlu il gid li jinħtieg f' dauch l' artiet, ġia għandom 98 tfal tal Gallas għall' educazioni rtirati għandom.—Fic-Cina, 75 mjl bogħod min Pekin sar cunvent tat Trappisti u ġia għandom xi novzzii Cinisi.—Uieħed mar ikerr f' Neu York (America) u stkarr li na chellu ħila mil caxxa tal gvern jehu somma ebira, u dan min zmien ilu u ħatt ma chien jista jaf biha. Ried jagħmel caritajet jeu fondazioniet biex jakla il maħfra ta dñubietu u saksu lill Confessur. Dan ma kagħate igheid uisk, izda kallu biss : Rott lill min

srakt. U dach l' imseichen mar cote kalbu senda, izda uara granet mar ragia ghand il Confessur u hadlu zeug miliuni, sebgħa u ħamsin elf u tmienia u tletin franch u 50 centesimu, igifieri fuk il 11 il elf Lira sterlina. U talbu li iuassalom lill gvern. Il Confessur bill għakal collu uassal fit-tesor dich is-somma.—Jarau x' inua il krar?—Sa aun il New York Herald; izda aħna inzidu ngħeidu: Tarau għaliex min dakkiet l' eredi iridu icheccu min ħdein is-sodda tal moribont il Confessur?—Is-sena l' oħra f' Mantova chissru ras l' istatua ta S. Silvestru u ħatt ma nkabat sa illum. Izda issa nchixef illi chien uieħed protestant, li min dach iz-zmien kabdu ugħieh fil maxxella u għieh cancer. Izda ua għaraf l' isbagli tighu u stkarr dñubietu u dich l' azioni li għamel lill'istatua tal kaddis u sar cattolicu.—Fi Franza emm actar min għaxar telef scola tar-Religiosi, fihom imorru għal 2 miliuni tfal.—Fl' 14 ta Jannar il Papa is-Santifica lill B. Pietru Claver, lis 7 aħna fondaturi ta l' ordni tas-Serviti, lill B. Giov. Berchmans u lill B. Alfonsu Rodriguez. Il festa issir fuk il porticu ta S. Pietru fein il Papa għamel cappella papali. U għandu jiddieħiara Beati lil Ven. Felice da Nicosia u lill Ven. Giov. Batt. La Salle.

L' ADORAZIONI PERPETUA

Din l' opera aħna semmeiniha drabi oħra. Għanda b' fini taħħa illi tigbor min cull pajis l' insara li jingħakdu bl' ispiritu man-nazzionali taħħom illi geuwa Ruma imorru jagħmlu il visita tal 40uri.—Aħna il Maltin għandna il giurnata ta l' erbgha fil ħin ta fil għaxia, izda min icollu xi impediment jista jagħmel l' Adorazioni cull jum u f' cull ħin. Jintrepñu l' istess indulgenzi ta l' Adorazioni tal 40uri f' Rama.—Nħairu lill min irid, jissieħeb ma tant cbarat u ministri t' Alla.

L' aħua tal Compagnia ta S. Orsola jehdu ismiet lill cull min irid jinchiteb. Tithallas sold cull ruh ghal l'ispejes, specialment ta l'Adorazioni perpetua f'Ruma.



TALBA

Jecch id-duru daura ma' d-dar, u jech takalghou il exaxen seuua, is-sibu hafna huejieg li ma ghandcomx x' tambuhom u forsi imbarazzi zeida ghalicom. Hafna orazioniet stampati li ma tgheđuomx, hafna santi geuua cotba condannati ghal camla, beejiec ta zagarelli, giugarelli, huejieg gheziez, xi dakkiet reliquii tal kad-disin, cotba u gazzetti, mobli kodma, biancheria kadi-ma, huejieg tat-tfal u tal cbar, zraben ecc. ecc. Min dan collu jilkghu bill ferħ dauch l' Orsolini li tant drabi semmeina. Uma iseuu u irekkghu daun l' oggetti ghal carità, inchella ibeghuom ghal bzonnet ta min jeltieg tasseu il ghainuna. Xein tibzghu ghaliex jidrilcom li 'l ħagia ma teunx ta min jatigha, ghaliex f' ideihom issir gdida u tghod ghal xi bzonni : u intom teunu tistghu min huejieg f' darcom zeida u mormia tgheinu lill fkir.—Min irid jibghat xi ħagia ecch, ghandu jibghatielom fl' Istitut Strada Ospedale No. 48, il Belt. Jecch l' oggett icun ta mobli, ghandu l' euuel javsa li sejier jibaghtu xi giurnata kabel.



LA GUARDIA D' ONORE

Din la devozioni lein il Kalb ta Gesù nisk sabieħa, illi min jinchiteb figħa jagħmel sigħa bill ħsieb li jokghod kuddiem Gesù Sacramentat, phala għassa jadura u jitlob. Min irid jinchiteb ifittex l' id-Direttur Diocesani Sac. Dr. Ruggiero Calleja. Darb' oħra ngħeidu izied min din l' Opera mkadsa.

L' ISTRINA TAL BAMBIN

Nfaccru lill imseħbin li għall' euwel tas-sena dejjem ingiabret din l'Istrina, cioè, ghainuna għall'Istitut tal Can. Balloni għat-tfal mseienin ta Gerusalem. Nfaccru lill cull hatt ighein din l' opera li ia magħgiuba tant l' Alla !

TALBA LILL IMSEHBIN

Nitolbu lill min għad ma ħallasx li ifittex jati il zgheir ħlas tal giurnal biex nispicciau mil cont mas-sena ; u lill collettari nitolbughom iħebircu ftit biex idanġlu dach li għandom jatuum l' imseħbin taħhom u ificciu lilna jatuna ucoll dach li icollom migmuh.



Fl' euwel ta Ottubru mietet MARIANNA DARMAXIN min l' Isla, mart is-Sur Pietru Paul. Mara ta cbir rispettu u virtù nisranja. Bosta tħassrugħa għaliex chienu igħozzu il tħeberia taħha fil ħajja, Alla iħennja fis-sema.

Requiem Aeternam

COTBA

MASSINI,—ħajiet tal kaddisin, li ma tane insibuom band' oħra (bit-talian) 6 Volumi —7 scellini.

"GLI UFFIZII DEL CUOR DI GESU',"—ctieb bit-talian fuk l' Adorazioni perpetua —sold u nofs.

"IL CUOR DI GESU' CONSOLATO"—ctieb bit-talian fuk il Comunioni Riparatrici—sold u nofs.

BIS-SENSIA TAL CNISIA

Direzioni.

Għal min irid } Fl'Istamperia ta G. Mifsud e Figlio Str. S. Orsola N.187c
issieħeb } Għan-naħha l' oħra għand is-Sur Lorenzo Dato